

# 18 - The Cat Deploys

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[01:10]** ---

Hmph, you've improved.

**[01:15]** ---

They all seem to be in perfect condition.

**[01:19]** ---

I'm sure they will fully demonstrate  
their abilities in the mission,

**[01:24]** ---

or rather, battle, that is about to start.

**[01:39]** ---

It seems the time has come.

**[01:44]** ---

*That's how it always starts...*

**[01:46]** ---

*under the azure sky*

**[01:49]** ---

*After making a vow,*

**[01:53]** ---

*I now set off*

**[02:09]** ---

*Yeah, the desert glitters with a golden hue*

**[02:14]** ---

*(The wind is scorching)*

**[02:15]** ---

*I'm searching for a diamond flower*

**[02:20]** ---

*(I keep on wandering)*

**[02:22]** ---

*Now, for the first time in my life,*

**[02:28]** ---

*I live for someone else*

**[02:35]** ---

*There's something I wanna protect*

**[02:41]** ---

*I'll never, ever lose it again*

**[02:47]** ---

*Resound, my heartbeat!*

**[02:54]** ---

*A heartbeat smaller and fragile,  
but tougher than anyone's.*

**[03:14]** ---

"The Cat Deploys"

**[03:26]** ---

All preparations have been made,  
so please rest and relax today.

**[03:31]** ---

And tomorrow morning,  
we will set sail for Kraken Island.

**[03:36]** ---

It's finally time, huh?

**[03:46]** ---

What's the matter? Is something...

**[03:49]** ---

Train!

**[03:54]** ---

What's the meaning of this?

**[03:57]** ---

Stop, Train!

**[03:58]** ---

Train!

**[04:12]** ---

What the...?!

**[04:16]** ---

You're...

**[04:17]** ---

Ch-Chronos Numbers...

**[04:21]** ---

Yes, I'm No. X...

**[04:24]** ---

Lin Shaolee.

**[04:28]** ---

What's Chronos trying to do  
by gathering sweepers?

**[04:33]** ---

Of course, the capture of Creed Diskenth.

**[04:37]** ---

Capture, my foot! You want his death!

**[04:41]** ---

As you say, Creed Diskenth's death.

**[04:45]** ---

Rather, the annihilation  
of the Apostles of the Stars.

**[04:50]** ---

Annihilation?!

**[04:53]** ---

I see...

**[04:55]** ---

The Apostles of the Stars  
are a nuisance for Chronos.

**[04:58]** ---

And for us sweepers,  
they make good bounty.

**[05:01]** ---

So, it'd be a waste if you  
don't take advantage of us...

**[05:04]** ---

Our target is the same,

**[05:07]** ---

so there should be no problem  
in how it is accomplished.

**[05:10]** ---

How like Chronos.

**[05:14]** ---

They do anything to get what they want.

**[05:17]** ---

You're right.

**[05:19]** ---

However, Black Cat,  
you can understand, can't you?

**[05:23]** ---

The reason why Chronos operates that way.

**[05:30]** ---

The hell with this!!

**[05:33]** ---

Now that we know  
Chronos was behind this,

**[05:35]** ---

let's just call this whole thing off!

**[05:37]** ---

That's right! We're not  
lapdogs for Chronos!

**[05:41]** ---

I don't quite care for this turn of events.

**[05:46]** ---

Sweepers don't take orders from anyone.

**[05:53]** ---

The ideal of Chronos is world peace.

**[05:57]** ---

Can't you understand that mind-set?

**[06:01]** ---

Bullshit! It doesn't matter  
if we understand it or not.

**[06:04]** ---

We're not interested in Chronos' mind-set!!

**[06:06]** ---

He's right.

**[06:08]** ---

Don't take us lightly.

**[06:11]** ---

This is why you're sweepers...

**[06:13]** ---

What'd you say?!

**[06:15]** ---

Why you...!

**[06:17]** ---

You bastard!

**[06:21]** ---

When things don't go your way,  
you immediately resort to violence.

**[06:25]** ---

So sweepers really are  
just barbarians, huh?

**[06:30]** ---

What?!

**[06:31]** ---

River-san!

**[06:33]** ---

Then, you're saying  
that erasers aren't barbarians?

**[06:38]** ---

After all, you're killers, aren't you?

**[06:40]** ---

You don't mince any words, do you?

**[06:42]** ---

Well, fine... just remember this much.

**[06:47]** ---

We cannot allow Creed Diskenth  
free rein to do as he pleases.

**[06:52]** ---

He will certainly lead the world  
on the path to destruction.

**[07:01]** ---

How is Creed's condition?

**[07:04]** ---

He is doing just fine.

**[07:05]** ---

The fusion of  
the *ki* energy of Tao and nanotechnology...

**[07:09]** ---

The molding of unused cells and  
giving form to *ki* energy substances...

**[07:13]** ---

Everything is going well.

**[07:15]** ---

When Creed awakens, tell him this...

**[07:19]** ---

Sweepers eager for a three billion  
bounty will head there shortly.

**[07:25]** ---

Sweepers? Humph!

**[07:27]** ---

Such fools!

**[07:29]** ---

You'd better not underestimate them.

**[07:31]** ---

Black Cat is also among them.

**[07:33]** ---

I see...

**[07:35]** ---

All right. Leave the sweepers to me.

**[07:39]** ---

Just keep track of their movements.

**[07:42]** ---

Understood.

**[07:54]** ---

I can't stop laughing.

**[07:56]** ---

That's because the  
sweepers will be the prey

**[08:00]** ---

for the weapons that I have created!

**[08:03]** ---

For the living weapons created  
through the fusion of Tao and nanotech!

**[08:09]** ---

Right, Echidna?

**[08:12]** ---

You're going to take care of  
them before Creed awakens, right?

**[08:17]** ---

Are you worried about Black Cat?

**[08:20]** ---

Well...

**[08:22]** ---

I just dislike cats  
who are too mischievous.

**[08:45]** ---

No!

**[08:46]** ---

No!

**[08:47]** ---

No!

**[08:48]** ---

Can't you make an exception?

**[08:50]** ---

No way!

**[08:54]** ---

Why?

**[08:56]** ---

Everyone gets scared shitless  
just from hearing the name Kraken Island.

**[08:59]** ---

Why don't you offer money?

**[09:02]** ---

You think I have that kind of money?

**[09:04]** ---

I just thought I'd mention it, is all.

**[09:07]** ---

We're like that saying,  
"The poor have no money"!

**[09:09]** ---

There's no saying like that.

**[09:11]** ---

Hey!

**[09:13]** ---

Still can't rent a boat?

**[09:15]** ---

Shut up! Why are you coming with  
us if you're always complaining?!

**[09:19]** ---

Can't help it!

**[09:21]** ---

The sweeper alliance  
has practically disbanded.

**[09:27]** ---

I'd feel sorry for you if you were gonna  
go to Kraken Island by yourselves.

**[09:31]** ---

So super-strong me will go with you!

**[09:33]** ---

Be grateful!

**[09:35]** ---

Huh?

**[09:36]** ---

Bad sense of direction, huh?

**[09:37]** ---

Yes, he's got a bad sense of direction.

**[09:39]** ---

Why, the last time, he got lost  
and ended up walking along the sewer.

**[09:43]** ---

Don't say that!

**[09:44]** ---

Please take the boat out!

**[09:48]** ---

No matter how much you beg, no means no!

**[09:51]** ---

The currents around that island are  
fierce and we can't get close to it.

**[09:54]** ---

Understand?

**[09:55]** ---

Um...

**[09:57]** ---

I'll give you my treasure!

**[10:03]** ---

Apologize...

**[10:05]** ---

to the girl!

**[10:07]** ---

Wh-Who are you?

**[10:09]** ---

A brave sweeper who's looking for  
a boat to go to Kraken Island,

**[10:12]** ---

just like that girl.

**[10:14]** ---

Right?

**[10:16]** ---

Oh?

**[10:17]** ---

What?

**[10:18]** ---

Are you hurt?

**[10:19]** ---

No.

**[10:23]** ---

Believe me.

**[10:24]** ---

That island is cursed.

Better not go near it.

**[10:28]** ---

Sorry, missy!

**[10:31]** ---

Cursed?

**[10:36]** ---

Dammit!

**[10:37]** ---

And he calls himself a seafaring man?

What a joke!

**[10:40]** ---

Just watch me...

even if I have to swim over, I'll...

**[10:42]** ---

Can you...

**[10:45]** ---

sail a boat?

**[10:51]** ---

In Chronos' eyes,

we sweepers are just small fries.

**[10:56]** ---

Yeah...

**[10:58]** ---

But that guy said it

was for peace, didn't he?

**[11:01]** ---

Yeah, but the peace they're talking about

is one that fulfills their own interest.

**[11:07]** ---

That's a falsehood villains often use!

**[11:09]** ---

I shoulda let 'im have it then!

**[11:12]** ---

Damn right!

**[11:13]** ---

Next time I see him,

he won't get away so easily!

**[11:17]** ---

But I sorta understand what

that Shaolee guy was saying.

**[11:23]** ---

Huh?

**[11:24]** ---

I don't know much about Chronos,

**[11:26]** ---

but I think them trying to destroy  
the Apostles of the Stars is a good thing.

**[11:30]** ---

I'm not smart, so I can't explain it well,

**[11:32]** ---

but if everyone in the world  
can live peacefully, or happily,

**[11:37]** ---

I think that's good.

**[11:39]** ---

Mundock, are you...

**[11:43]** ---

stupid?!

**[11:43]** ---

We, sweepers, aren't champions of justice!

**[11:46]** ---

We work for money!  
In other words, this is business!

**[11:50]** ---

Business!

**[11:53]** ---

But none of us are here for the money...

**[11:58]** ---

I know that much...

**[12:05]** ---

This is a personal thing,

**[12:08]** ---

but I'm very interested in you.

**[12:12]** ---

People even called you  
the legendary eraser, Black Cat.

**[12:15]** ---

Why is someone like you  
working as a mere sweeper?

**[12:20]** ---

That's none of your business.

**[12:22]** ---

Well, it is.

**[12:24]** ---

I've always thought...

**[12:27]** ---

that I'd become a member  
of Chronos Numbers like you.

**[12:31]** ---

You, as an eraser, were indeed my goal,

**[12:36]** ---

and I really admired you.

**[12:49]** ---

How's this?

**[12:50]** ---

Err... well...

**[12:53]** ---

A box, an umbrella and tires.

**[12:54]** ---

Eve, that's rude.

**[12:57]** ---

You don't expect to sail  
to Kraken Island in that thing?!

**[13:01]** ---

Hey, cut it out!

**[13:04]** ---

Huh? Err...

**[13:06]** ---

I didn't mean it like that...

**[13:09]** ---

Uhm...

**[13:13]** ---

Hey, this is a fine boat!

**[13:16]** ---

Awright! Off to Kraken Island we go now!

**[13:18]** ---

Row! Row!

**[13:21]** ---

It's impossible after all, isn't it?

**[13:25]** ---

H-Hey, where're you going?

**[13:27]** ---

I'm going to look for a bigger boat.

**[13:30]** ---

Oh, I see...

**[13:38]** ---

Is it revenge? For Saya Minatsuki?

**[13:44]** ---

It didn't take long to find out  
the circumstances surrounding No. XIII

**[13:49]** ---

up until the time he left Chronos.

**[13:54]** ---

So there shouldn't be any problem.

**[13:57]** ---

Our target is the same.

**[13:59]** ---

Why not join forces against

the Apostles of the Stars so that...

**[14:01]** ---

I already told you. I don't trust Chronos.

**[14:05]** ---

Why not?

**[14:07]** ---

The sweeper alliance is a decoy, isn't it?

**[14:09]** ---

While the sweepers draw the attention of the Apostles of the Stars...

**[14:12]** ---

the Numbers will attack their base...

**[14:14]** ---

I see...

**[14:15]** ---

so you have it all figured out.

**[14:21]** ---

And you want to say that that is a dirty trick?

**[14:24]** ---

However, failure is not an option for Chronos.

**[14:28]** ---

That is because our loss means the destruction of the world order.

**[14:33]** ---

Hence, we cannot be picky about our methods.

**[14:37]** ---

Err... missy...

**[14:38]** ---

I think you'd better go home soon or your mommy and daddy will worry.

**[14:42]** ---

I don't have any.

**[14:43]** ---

Huh?

**[14:45]** ---

I don't have a mommy or daddy.

**[14:48]** ---

Don't have...

**[14:50]** ---

Oh!

**[14:54]** ---

Chronos bears a very heavy responsibility on its shoulders.

**[14:58]** ---

It's much different from sweepers  
who are merely bounty hunters.

**[15:02]** ---

Well, I'm a sweeper, too.

**[15:04]** ---

No, you are of the  
same caliber as the Numbers.

**[15:08]** ---

Why don't you quit pretending  
to be some lowly sweeper

**[15:10]** ---

and return to Chronos?

**[15:12]** ---

For someone like you, the elders  
are sure to permit your return!

**[15:17]** ---

You don't understand anything.

**[15:20]** ---

I left Chronos because  
I wanted to be a sweeper...

**[15:23]** ---

in order to gain the freedom to  
think on my own and to live as I please.

**[15:30]** ---

I have no intention of  
returning now... not one bit.

**[15:32]** ---

Freedom to you means turning your  
back on justice and fighting for revenge?

**[15:38]** ---

I'll ask you one more time...  
Train Heartnet!

**[15:42]** ---

You don't have any intention  
of following Chronos' noble cause?

**[15:45]** ---

I'll settle with Creed myself.

**[15:48]** ---

And I won't allow Chronos to interfere.

**[15:51]** ---

I see...

**[15:53]** ---

I guess I still couldn't get you to see...

**[15:58]** ---

A sweeper can never win against Chronos...

**[16:01]** ---

because the responsibility

we shoulder is much heavier.

**[16:04]** ---

I wonder about that.

**[16:06]** ---

A stray cat sweeper may be living  
with a much heavier burden, you know.

**[16:13]** ---

Shall we see about that?

**[16:27]** ---

What the...?!

**[16:35]** ---

What the hell are these things?!

**[16:38]** ---

Is this... no way!

**[16:44]** ---

Transformation?!

**[16:46]** ---

Ahhhh!

**[16:48]** ---

What's this?! It doesn't  
look like it's just nanotech!

**[16:52]** ---

It's probably that "Tao" thing, isn't it?!

**[16:55]** ---

The fusion of nanotech and Tao!

**[16:57]** ---

So, this is the answer the  
Apostles of the Stars were seeking!!

**[17:01]** ---

Damn you!

**[17:04]** ---

Are you all right?!  
Monsters! Those monsters!

**[17:06]** ---

What?!

**[17:07]** ---

On Kraken Island, those  
monsters took my mommy and daddy!

**[17:10]** ---

Then you were on Kraken Island?!

**[17:13]** ---

Daddy put the boat out and let me escape!

**[17:17]** ---

The island became full of monsters!

**[17:22]** ---

I see... Okay.

**[17:26]** ---

You stay put right here.

**[17:28]** ---

The sweepers will take  
care of all the bad monsters!

**[17:34]** ---

Sweepers?

**[17:46]** ---

This way!

**[17:48]** ---

Are you all right?

**[17:49]** ---

Hurry and get away!

**[17:53]** ---

Let's go!

**[17:54]** ---

Yes!

**[17:57]** ---

It's useless!

**[18:05]** ---

What?!

**[18:13]** ---

What... What are you fighting for?

**[18:18]** ---

Huh?

**[18:20]** ---

Well, I'm a sweeper.

**[18:23]** ---

So, I'm just clearing away  
things that get in people's way.

**[18:30]** ---

Can you understand?

**[18:33]** ---

Train-san...

**[18:39]** ---

This is what sweepers are all about.

**[18:48]** ---

Sweepers are fools.

**[18:51]** ---

Even though it doesn't  
bring in any money...

**[18:53]** ---

they're fighting for strangers...

**[18:59]** ---

And aren't you one of these fools?

**[19:06]** ---

Perhaps so.

**[19:21]** ---

If you want to use us as  
a decoy, go right ahead.

**[19:26]** ---

And we'll use Chronos.

**[19:29]** ---

That's fine by us...

**[19:31]** ---

I'm just glad you all came...

**[19:36]** ---

Mister!

**[19:40]** ---

What're you doing here?

**[19:42]** ---

Please... take me to the island!

**[19:45]** ---

Nope.

**[19:47]** ---

There are lots of monsters.

**[19:50]** ---

Uhm...

**[19:55]** ---

Then Mommy and Daddy...

**[19:59]** ---

Your Mommy and Daddy?

**[20:01]** ---

They're there!

**[20:02]** ---

Mommy and Daddy are  
somewhere on that island!

**[20:06]** ---

I know it!

**[20:15]** ---

Okay.

**[20:21]** ---

I'll take on that job!

**[20:24]** ---

Thank you, Mister!

**[20:27]** ---

Be careful!

**[20:45]** ---

Huh?

**[20:50]** ---

The fusion of nanotech and Tao?

**[20:54]** ---

This thing seems  
way deeper than I thought.

**[21:03]** ---

Where'd Rins go?

**[21:05]** ---

She said she had work.

**[21:06]** ---

Oh... What a busy  
woman she is... as usual...

**[21:11]** ---

Although, there seems to be  
another busy woman here...

**[21:21]** ---

You're... one of the Apostles of the Stars!

**[21:24]** ---

The world-famous actress...

**[21:30]** ---

Echidna Parass...

**[21:37]** ---

What's the big idea?

**[21:42]** ---

Anyone...

**[21:45]** ---

Anyone who tries to harm Creed...

**[21:48]** ---

will be eliminated.

**[21:50]** ---

That's...

**[21:58]** ---

Geez, that woman!

**[22:14]** ---

Creed...

**[22:29]** ---

*Since your new black  
boots caused a blister,*

**[22:36]** ---

*you rest your right foot*

**[22:43]** ---

*We'll keep walking along  
with our own rhythm, without rushing*

**[22:56]** ---

*Don't say anything*

**[23:04]** ---

*because we'll soon understand each other*

**[23:11]** ---

*I'm just holding you now to keep you warm*

**[23:25]** ---

*I'm completely wrapped around you, so...*

**[23:35]** ---

*Quietly the powder-like*

*snow is building up...*

**[23:55]** ---

"Next Episode"

**[23:57]** ---

*Awright! We've made it to the  
base of the Apostles of the Stars!*

**[24:00]** ---

*Train, I heard you have a complicated  
history with the leader of the enemy.*

**[24:05]** ---

*Okay then, you just leave everything to me!*

**[24:07]** ---

*I'll restrain his underlings until  
you attain your long-cherished goal!*

**[24:11]** ---

*Why, if I swing my knuckles,  
these guys will be easily...*

**[24:17]** ---

*Holy crap! They're strong!*

**[24:17]** ---

"The Sprinting Cat"

---

Revision #1

Created 2026-01-04 22:31:41 UTC by whimsee

Updated 2026-01-04 22:31:41 UTC by whimsee